





CRITICA DE TEATRO

"Rap del Quijote"

Laura Pizarro, Jaime Lora y Juan Carlos Zagal han hecho una imaginativa adaptación de "El Quijote" de Cervantes para presentarla en el programa infantil del Teatro de la Universidad Católica. Es una versión con música rock, pop, centroamericana y ritmos españoles. Juan Cristóbal Mesa compuso la música y la ejecuta en el escenario y tiene, por lo tanto, un papel central en esta adaptación.

Los tres adaptadores crearon el año pasado una obra también muy imaginativa y con tema hispánico, "Salmon Vudú", con la que ganaron el Festival de Teatro del Instituto Chileno Norteamericano de Cultura.

Su adaptación de "El Quijote" es atrayente y graciosa. Junto al carácter musical, con su mezcla de diferentes ritmos, dan una ambientación moderna y juguetona a las aventuras de Don Quijote al trasladarlo a nuestro tiempo. Su caballo Rocinante y El Rucio, jumento de Sancho, se convierten en autos a pedales con los que hacen rápidas evoluciones en el escenario. Los molinos de viento se transforman en seres con trajes espaciales que navegan entre sus manos unas especies de hélices. Para comunicarse con Dulcinea, Don Quijote recurre a Sancho, pero no para enviarle una carta, sino para establecer una comunicación telefónica y el característico sonido de los teléfonos ocupados, le parece a Don Quijote un dulce hablar de su hermosa Dulcinea; poco después, Sancho, ya entrado en las locuras de su amo, cree escuchar en ese sonido los lamentos amorosos de la dama. Cascos de mojaristas reemplazan los yelmos caballerescos y aquella venta a la que llega Don Quijote y en la que le suceden muchas aventuras y desventuras, con Maritornes y ventero, es aquí una especie de bote, con cantante rock en la que, al más contemporáneo estilo turístico, el animador pide un aplauso para Don Quijote

dar este clima contemporáneo a las aventuras de Don Quijote y Sancho. Hay carreras, peleas con espadas o garrotes muy sonoras y un ritmo ágil y simpático... hasta el intermedio.

Si se hubieran detenido allí, todo habría estado muy bien. Había una buena selección de pasajes interesantes de la novela de Cervantes y tanto el ritmo como esos elementos actuales con los que aparecen Don Quijote y Sancho hacían un espectáculo atrayente e imaginativo. Pero después del intermedio viene una segunda parte que rompe todo ese clima. La música es lenta, a veces casi parece música sacra; las acciones son difícilmente reconocibles como partes del Quijote y el final nos sorprende como un corte sin razón de ser, o, por lo menos, sin otra razón que la conveniencia de terminar para que la desconcentración de los niños no aumente. Una lástima. Hay elementos mal aprovechados, como una prometedora cama elástica en la que supuestamente habría muchos saltos acrobáticos y juegos divertidos, pero sólo se emplea para caer en ella desde un resbalín y dar unos pocos saltos como los que daría cualquier persona que se sube a una cama elástica.

Es probable que la intención haya sido cambiar de ritmo y crear el clima necesario para preparar la muerte de Don Quijote, pero llevar ese clima a todo el segundo acto y no dar una resolución dramática y teatralmente necesaria al final de la obra es, sin duda, un error. Sé que el grupo sigue trabajando ese acto y es probable que lo reduzcan o lo cambien intensamente. Será bueno que lo hagan. Pero esos son arreglos que deben hacerse antes del estreno.

Corregido ese defecto de construcción del segundo acto, esta versión quizás tenga el atractivo, la agilidad musical y la imaginación que se ve en el primer acto. Los diferen-

"Rap del Quijote" [artículo] Agustín Letelier.

Libros y documentos

AUTORÍA

Letelier, Agustín, 1937-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Rap del Quijote" [artículo] Agustín Letelier. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile